

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Neuvosto	
95/C 169/01	Neuvoston päätöslauselma, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995, rautatieliikenteen ja yhdistettyjen kuljetusten kehittamisestä	1
95/C 169/02	Neuvoston päätöslauselma, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995, lentoliikennealan siirroista	3
95/C 169/03	Neuvoston päätöslauselma, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995, sosiaalisäännösten yhdenmukaistamisesta tavaroiden maantiekuljetuksissa sisämarkkinoilla	4
	Komissio	
95/C 169/04	Ecu	5
95/C 169/05	Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset ⁽¹⁾	6
95/C 169/06	Yhteisön ekotuotemerkin myöntämijärjestelmän neuvoo-antavan foorumin jäsenluettelo	7
95/C 169/07	Yhteenveto meneillään olevista <i>Euroopan yhteisöjen virallisen lehden Täydennysosassa</i> julkaistuista tarjouskilpailuista, jotka Euroopan yhteisöt rahoittavat Euroopan kehitysrahaston tai Euroopan yhteisöjen talousarvion kautta (viikko: 27. kesäkuuta — 1. heinäkuuta 1995)	10
95/C 169/08	Ennakoilmoitus yritysten keskittymisestä (Tapaus N:o IV/M.606 — Generali/Comit (Previnet)) ⁽¹⁾	10
95/C 169/09	Ennakoilmoitus yritysten keskittymisestä (Tapaus N:o IV/M.613 — Jefferson Smurfit Group plc/Munksjo AB) ⁽¹⁾	11

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
95/C 169/10	Valtion tuki — C 17/95 (N 571/94) — Saksa.....	12
<hr/>		
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Tiedotteita</i>	
	Komissio	
95/C 169/11	Eurooppalainen taloudellinen etuyhtymä — Neuvoston 25 päivänä heinäkuuta 1985 antaman asetuksen (ETY) N:o 2137/85 nojalla julkaistava ilmoitus — Perustaminen	15
	Tuomioistuin	
95/C 169/12	Avointa kilpailua koskeva ilmoitus.....	16

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995,

rautatieliikenteen ja yhdistettyjen kuljetusten kehittämisestä

(95/C 169/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

katsoo, että rautatieliikenteen osuus kuljetusmarkkinoista supistuu samalla kun henkilöiden matkustustarpeet ja tavarakuljetukset unionin sisällä sekä assosioituneiden ja kolmansien maiden kanssa kasvavat, vaikka jäsenvaltioiden tälle kuljetusmuodolle antamat taloudelliset edellytykset ovat jo korkeatasoiset,

katsoo, että rautatiellä voi nykyaikana olla uudenaikaiset ja tehokkaat välineet; sillä on kiistattomia etuja ympäristön säilyttämisen, turvallisuuden ja energian säästämisen suhteen; se soveltuu erityisen hyvin kaupunkien välisiin keskipitkiin matkoihin sekä keskipitkän ja pitkän matkan tavarakuljetuksiin, mikä soveltuu unionin laajuuteen,

ON YHTÄ MIELTÄ siitä, että unionin rautatiepolitiikkaa ei voi erottaa unionin liikennettä koskevasta kokonaispolitiikasta ja että tätä kokonaispolitiikkaa on tarkasteltava liikennemuotojen välisenä kysymyksenä ottaen huomioon jokaisen liikennemuodon kokonaiskustannukset huolehtien siitä, että eurooppalaista liikennejärjestelmää kehitetään tasapuolisten kilpailun edellytysten mukaisesti,

ON YHTÄ MIELTÄ siitä, että yhteinen rautatiepolitiikka perustuu seuraavaan neljään merkittävään ja toisiaan täydentävään tekijään:

- rautatieliikenteen markkinoiden järjestäminen
- Euroopan laajuisten liikenneverkkojen infrastruktuurit
- Euroopan laajuisten erityisesti suurnopeuksien rautatieverkon yhteentoimivuuden saavuttaminen teknisellä yhdenmukaistamisella, sanotun kuitenkin rajoittamatta näihin liittymättömien verkkojen tapauksia,

— teolliset markkinat liikennealan julkisten sopimusten avautumisen kautta,

PITÄÄ TARPEELLISENA jatkaa 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/440/ETY (1) määriteltyä yhteistä rautatiepolitiikkaa, tarkastelemalla sen toteuttamisesta saatuja käytännön tuloksia direktiivin 14 artiklan mukaisesti komission esitettäväksi kuuluvan sanotun direktiivin täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen sekä komission samassa yhteydessä tekemien ehdotusten perusteella, erityisesti sellaisten infrastruktuurien käytön osalta, joita olisi käytettävä enemmän yhteisön eri osien sisällä, niistä lähdettäessä ja niihin saavuttaessa ottaen huomioon jäsenvaltioiden maantieteellinen sijainti,

VAKUUTTAA, kunnioittaen täydellisesti käyttäjän vapaan valinnan periaatetta, haluavansa:

- tehdä rautatieliikenteestä tehokkaan ja kilpailukykyisen muihin liikennemuotoihin verrattuna sekä päättää toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen, jotta toimijat voivat osoittaa uudenlaista aktiivisuutta,
- luoda riittävät edellytykset rautatieliikenteen aseman parantamiseksi unionin liikennejärjestelmässä,
- rautatien osallistuvan yhdessä sisävesi- ja meriliikenteen yksiköiden kanssa parhaalla mahdollisella tavalla erityisesti lyhyen matkan yhdistettyjen kuljetusten kehittämiseen yhdessä tieliikenteen osapuolten kanssa,

ON YHTÄ MIELTÄ siitä, että rautateiden kehittämiselle annetaan etuoikeus välillä, joilla rautatie on tarkoituksenmukaisin:

(1) EYVL N:o L 237, 24.8.1991, s. 25.

- keskipitkän ja pitkän matkan tavaraliikenteessä
- suurten asutusalueiden sisäisillä matkoilla sekä alueiden sisäisillä ja alueiden välisillä matkoilla
- kaupunkien välisillä matkoilla
- suurten eurooppalaisten asutuskeskusten välisessä suurnopeusjunaliikenteessä,

KEHOTTAJAA jäsenvaltioita:

- edustamaan eri osapuolten välistä yhteistyötä yhdistetyissä kuljetuksissa tavoitteena määritellä kaikkia toimijoita koskevat eettiset säännöt, helpottaa tutkimuksia, standardointia ja innovointia sekä mahdollistaa näkökantojen vaihto ennen kuin jäsenvaltiot tekevät vastaavia investointeja koskevat ohjelmansa,

KEHOTTAJAA jäsenvaltioita ja komissiota:

- edistämään erityisesti eurooppalaisen kauko-ohjausjärjestelmän nopean kokeilun edellytyksiä osana Euroopan laajuisen rautatieverkon yhteentoimivuutta asteittaisen teknisen yhdenmukaistamisen avulla,

KEHOTTAJAA komissiota selvittämään erityisesti sen kertomuksen yhteydessä, josta säädetään direktiivin 91/440/ETY 14 artiklassa — ja tekemään tarvittaessa ehdotukset —, jotka koskevat:

- direktiivissä 91/440/ETY ja ”rautatieinfrastruktuurin käyttöoikeuden myöntämisestä ja infrastruktuurimaksujen perimisestä” annettavassa, parhaillaan päätettävänä olevassa direktiivissä olevia rautatieinfrastruktuureja koskevien yhteisten periaatteiden soveltamista toimijoiden valintojen selvittämiseksi ja mahdollisten kilpailun vääristymien välttämiseksi;
- kehitystä, joka on tapahtunut erityisesti huomattavia investointeja vaativan Euroopan laajuisen verkon tärkeiden solmukohtien rahoittamisen edistämiseksi tarkoitetuissa, toimijoiden kanssa ennakkoon tehdyissä sopimuksissa, erityisesti suhteessa kilpailua koskeviin perustamissopimuksen määräyksiin ja kyseisissä direktiiveissä säädettyihin verkon käyttöoikeuden saamista koskeviin sääntöihin, säädetään parhaillaan käyttöoikeuden myöntämisestä.
- direktiivissä 91/440/ETY säädettyjen kansainvälisten ryhmittymien perustamista Euroopan laajuisen rautatieverkon integraation edistämiseksi noudattaen perustamissopimuksen kilpailua koskevia määräyksiä ja kilpailusääntöjen soveltamisesta rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen 19 päivänä heinäkuuta 1968 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1017/68 (1).

(1) EYVL N:o L 175, 23.7.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1979 liittymisasiakirjalla

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995,

lentoliikennealan siirroista

(95/C 169/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

katsoo, että

neuvosto on jo painottanut kannattavuuden ja tuottavuuden tason saavuttamista lentoliikennealan osalta, joka takaa sen taloudellisen elinvoimaisuuden ja kilpailukyvyyn maailmanlaajuisesti,

neuvosto on 24 päivänä lokakuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa (*) pitänyt perusteltuna tutkia mukavuuslippualusten ja yhteisön ulkopuolisten voimavarojen käytön lisääntymisen vaaran,

yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun asetuksen (ETY) N:o 2407/92 (2) säännöksiä ilma-alusten vuokrauksesta sovelletaan yhdenmukaisella tavalla yhteisön kaikissa jäsenvaltioissa,

yhteisön ulkopuolisten voimavarojen mahdollinen käyttö on lisäaiheena yhteisen täydellisen teknisen normiston laatimiseen siviili-ilmailun turvallisuuden ylläpitämiseksi,

sosiaalipolitiikkansa kehittämisessä yhteisön on otettava huomioon lentoliikenteen erityispiirteet ja erityisesti siirtojen vaikutukset, ja

yhteisön ulkopuolisten voimavarojen käyttö tarjoaa kolmansille maille mahdollisuuden sisämarkkinoille pääsyyn, mikä olisi analysoitava kyseisten maiden kanssa tehtyjen asiakirjojen puitteissa,

PANEE MERKILLE, että komission tarkoituksena on suorittaa tutkimus lentoliikenteen kilpailun vapauttamisen sosiaalisista vaikutuksista,

KEHOTTAÄ komissiota esittämään neuvostolle mahdollisimman pian lentoliikenteen kilpailun vapauttamisen vai-

kutuksia koskevan tutkimuksen tulokset ja pyytää ottamaan huomioon samassa yhteydessä neuvoston 24 päivänä lokakuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa mainitsemien kysymysten yhteisön ulkopuolisten voimavarojen käytöstä; kyseisessä asiantuntijakomitean kertomuksen ja komission toimeksiannosta vuonna 1992 yksityisten konsulttien laatiman kertomuksen perusteella tehtävässä tutkimuksessa olisi analysoitava erityisesti seuraavia asioita:

- siirtoilmion laajuus ja siirtojen nykyiset sekä mahdolliset vaikutukset yhteisön lentoliikennealan työllisyyteen ja työolosuhteisiin;
- yhteisön lentoyhtiöiden nykyinen käytäntö yhteisön ulkopuolisten voimavarojen käytössä;
- yhteisön ulkopuolisten voimavarojen käyttöä koskevat kansalliset määräykset ja hallinnolliset menettelytavat,

KEHOTTAÄ komissiota tutkimaan asetuksessa (ETY) N:o 2407/92 säädettyjen, yhteisön ulkopuolisten ilma-alusten vuokraamiseen liittyvien määräysten soveltamista sekä laatimaan tarpeen vaatiessa suuntaviivat niiden yhdenmukaiseksi soveltamiseksi, erityisesti siltä osin kuin on kyse:

- käsitteistä ”tilapäiset tarpeet”, ”poikkeustapaukset” ja ”turvamääräyksiä vastaavat määräykset”;
- edellytyksistä, joilla yhteisön lentoliikenteen harjoittaja voi käyttää yhteisössä rekisteröityjä ilma-aluksia, joiden osalta rekisteröintivaltion vastuu on lentokelpoisuustodistuksen osalta siirretty kolmannelle valtiolle.

(*) EYVL N:o C 309, 5.11.1994, s. 2.

(2) EYVL N:o L 240, 24.8.1992, s. 1.

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,**annettu 19 päivänä kesäkuuta 1995,****sosiaalisäännösten yhdenmukaistamisesta tavaroiden maantiekuljetuksissa sisämarkkinoilla**

(95/C 169/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka katsoo, että

neuvosto antoi tavaroiden maantiekuljetuksesta sisämarkkinoilla 24 päivänä lokakuuta 1994 päätöslauselman⁽¹⁾,

sisämarkkinoiden vapautuminen ja tiiviimmät suhteet Keski- ja Itä-Euroopan maiden kanssa edellyttävät kilpailun edellytysten tehokkaampaa yhdenmukaistamista,

tarve tehostaa tieliikenteen turvallisuutta ja parantaa työoloja ovat kuljetusyritysten vakauden ja tehokkuuden perusta,

1. TOTEAA, että maantieliikenteen sekakomitea on nykyisessä toiminnassaan kiinnittänyt huomiota työaikaan ja ammatilliseen koulutukseen liittyviin kysymyksiin tieliikenteen alalla;

2. TOTEAA, että näiden kysymysten käsittely maantieliikenteen sekakomiteassa jatkuu tarvittavien selvitysten perusteella aktiivisesti lähikuukausina seuraavien kysymysten osalta:

— toisaalta, kiinnitetäänkö jäsenvaltioissa voimassa olevassa lainsäädännössä huomiota raskaiden maantieajoneuvojen kuljettajien muihin työaikoihin kuin ajo- ja lepoaikoihin

— toisaalta, onko jäsenvaltioissa voimassa olevia, raskaiden maantieajoneuvojen kuljettajien pakollisesta tai vapaaehtoisesta ammatillisesta perus- ja jatkokoulutuksesta annettuja määräyksiä;

3. KEHOTTAA komissiota jatkamaan yhteistyötään maantieliikenteen sekakomitean kanssa, jotta tällaiset selvitykset saataisiin todella tehdyksi ja jotta maantieliikenteen sekakomitea voisi niistä tehtävien yhteenve-tojen perusteella käynnistää työnantajien ja palkan-saajien ammattijärjestöjen edustajien kanssa varsinaiset neuvottelut toteutettavista toimenpiteistä ottaen huomioon niiden käytännön vaikutukset ja valvonnan;

4. TOIVOO, että maantieliikenteen sekakomitean toiminnassa päästäisiin mahdollisimman pian konkreettisiin yhteisiin lopputuloksiin;

5. PALAUTTAA MIELEEN, että neuvosto on 24 päivänä lokakuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa keho-tanut komissiota erityisesti teettämään kertomuksen jäsenvaltioissa voimassa olevista raskaiden maantieajo-neuvojen, myös vaarallisia aineita kuljettavien ajoneu-vojen, kuljettajien koulutuksesta annetuista määräyk-sistä sekä tekemään tarvittaessa ehdotuksia pakollisesta ammatillisesta koulutuksesta ja asianmukaisesta jatkokoulutuksesta;

6. PANEE MERKILLE komission aikomuksen, otettuaan huomioon maantieliikenteen sekakomiteassa käytyjen neuvotteluiden päätelmät, viedä mahdollisimman pikaisesti eteenpäin 20 päivänä maaliskuuta 1992 anta-maansa tiedonantoa, joka koskee ”työajan” käsitteen käyttöönottoa ajo- ja lepoajoista annetuissa, tieliiken-teessä sovellettavissa asetuksissa (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85.

(¹) EYVL N:o C 309, 5.11.1994, s. 4.

KOMISSIO

Ecu (¹)

4. heinäkuuta 1995

(95/C 169/04)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	38,2575	Suomen markka	5,73879
Tanskan kruunu	7,26747	Ruotsin kruunu	9,75083
Saksan markka	1,86083	Sterling-punta	0,844956
Kreikan drakma	302,503	Yhdysvaltojen dollari	1,34745
Espanjan peseta	162,395	Kanadan dollari	1,84870
Ranskan frangi	6,52301	Japanin jeni	114,089
Irlannin punta	0,820915	Sveitsin frangi	1,54580
Italian liira	2186,84	Norjan kruunu	8,29154
Alankomaiden guldeni	2,08451	Islannin kruunu	84,4986
Itävallan šillinki	13,0878	Australian dollari	1,89595
Portugalin escudo	196,364	Uuden-Seelannin dollari	2,00424
		Etelä-Afrikan randi	4,89630

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:sta seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom.: Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös N:o 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset

(95/C 169/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

- Neuvoston direktiivi 83/189/ETY, annettu 28 päivänä maaliskuuta 1983, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä. (EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8).
- Neuvoston direktiivi 88/182/ETY, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1988, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta. (EYVL N:o L 81, 26.3.1988, s. 75).

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite (*)	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy (*)
95-0145-DK	SELVITYS MÄÄRÄTTYJEN RADIOLAITTEIDEN PERUSTAMISESTA JA KÄYTÖSTÄ	4. 8. 1995
95-0146-F	B 13-60 A, MAALISKUUN 1995 PAINOS: ANALOGISET MODEEMIT. TÄYDENNYS TYYPPIHYVÄKSYNTÄÄN B 11-23 A LIITTYMÄLLE YLEISEEN PUHELINVERKKOON—LIITTYMÄ VUOKRAYHTEYKSIIN	27. 7. 1995
95-0147-FIN	PAINEASTIAT, JOIHIN EI SOVELLETA PAINEASTIAIN VALMISTUSTA, TARKASTUSTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVIA SÄÄNNÖKSIÄ JA MÄÄRÄYKSIÄ	31. 7. 1995
95-0148-FIN	VALTIONEUVOSTON PÄÄTÖS KÄYTÖSTÄ POISTETTujen RENKAIDEN HYÖDYNTÄMISESTÄ JA KÄSITTELYSTÄ	31. 7. 1995
95-0149-I	ASETUS, JOLLA HYVÄKSYTÄÄN MENETELMÄ FUROSIININ (JA FUROIILMETYL-LYSIININ) MÄÄRITTELEMISEKSI SUORAAN MAIDOSTA TAI JUUSTOSTA	7. 8. 1995

(*) Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio

(*) Komission ja jäsenvaltioiden huomautusten määräaika

(*) Tavanomainen ilmoitusmenettely ei koske farmakopeaa

(*) Ei odotusaikaa, koska komissio on hyväksynyt pikaisen käyttöönoton perusteet

Komissio huomauttaa katsovansa 1 päivänä lokakuuta 1986 antamansa tiedonannon (EYVL N:o C 245, 1.10.1986, s. 4) ehtojen nojalla, että jos jokin jäsenvaltio ottaa käyttöön direktiivin 83/189/ETY säännösten alaisen teknisen määräyksen antamatta sitä koskevaa ehdotusta tiedoksi komissiolle tai noudattamatta odotusvelvollisuutta, tätä määräystä ei voida soveltaa kolmansiin osapuoliin kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestelmän ehtojen nojalla. Komissio katsoo sen vuoksi, että asianosaisilla on oikeus odottaa kansallisten tuomioistuinten kieltäytyvän pane-masta täytäntöön kansallisia teknisiä määräyksiä, joita ei ole ilmoitettu yhteisön lainsäädännön edellyttämällä tavalla.

Tietoja näistä ilmoituksista on saatavissa kansallisilta hallintoelimiltä, joista on julkaistu luettelo 17 päivänä maaliskuuta 1989 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 67, s. 3, ja 4 päivänä toukokuuta 1994 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-täydennysosassa N:o 6, s. 8.

YHTEISÖN EKOTUOTEMERKIN MYÖNTÄMISJÄRJESTELMÄN NEUVOA-ANTAVAN FOORUMIN JÄSENLUETTELO

(95/C 169/06)

1. Yhteisön ekotuotemerkin myöntämismäärästä 23 päivänä maaliskuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 880/92 ⁽¹⁾ esitetään 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti vaatimus siitä, että "tuoteryhmien ja 5 artiklassa tarkoitettujen erityisten ekologisten perusteiden määrittämiseksi ja ennen kuin se esittää ehdotuksen 7 artiklassa mainitulle komitealle, komissio kuulee etujärjestöjä, jotka kokoontuvat tätä varten neuvoo-antavaksi foorumiksi".
2. Asetuksen 6 artiklan 3 kohdassa todetaan, että "komissio vahvistaa foorumin työjärjestyksen".
3. Lisäksi edellä mainitun työjärjestyksen (ei julkaistavaksi) 4 kohdan mukaisesti komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* "jäsenluettelon". Alla on jäljennös tästä luettelosta, jossa jokaista etujärjestöä edustaa kolme jäsentä ja valtuuskunnalle nimetty johtaja sekä jossa jokaista etujärjestöä edustaa kolme varajäsentä.

EEB

Johtaja

Mrs. Karola TASCHNER
EEB
Rue de la Victoire 26
B-1060 Bruxelles
puh.: (32-2) 539 00 37
telekopio: (32-2) 539 09 21

Jäsenet

Dr. Marigret D'HAESE
BUND
Erlenweg 20
D-40599 Düsseldorf
puh.: (49-211) 74 26 44
telekopio: (49-211) 74 26 44

Eva EIDERSTRÖM
Swedish Society for Nature Conservation
Drottninggatan 73
Box 245
S-401 24 Göteborg
puh.: (46-31) 80 38 35
telekopio: (46-31) 15 33 05

Georges BOURDILA
France-Nature-Environnement
59, boulevard du Général Martial Valin
F-75015 Paris
puh.: (33-1) 45 57 05 05
telekopio: (33-1) 45 57 50 03

Varajäsenet

Guido VIALE
Amici della Terra
Corso di Porta Ticinese, 75
I-20123 Milano
puh.: (39-2) 837 61 71
telekopio: (39-2) 58 10 34 20

Mr. GRIESSHAMMER
Öko-Institut
Im Binzengrün 34a
D-79114 Freiburg
puh.: (49-761) 47 30 31
telekopio: (49-761) 47 54 37

⁽¹⁾ EYVL N:o L 99, 11.4.1992, s. 1.

UNICE

Jäsenet

Mr. Jacques BOUDON
Rhône-Poulenc
25, quai Paul-Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex
puh.: (33-1) 47 68 08 94
telekopio: (33-1) 47 68 29 15

Mr. Georges PROUMENS
Rue Léon Dekaise 10
B-1342 Limelette
puh.: (32-10) 41 42 90
telekopio: (32-10) 41 96 65

Mr. Antonio MACEDA
Director General
ADTA
Calle Profesor Waksman, 10
E-28036 Madrid
puh.: (34-1) 457 00 44
telekopio: (34-1) 344 15 84

Kulutukset*Jäsenet*

Mr. Paolo ADURNO
CCC c/o EURO-C/CES
Boulevard Emile Jacqmain 155
B-1210 Bruxelles
puh.: (32-2) 224 05 40
telekopio: (32-2) 224 05 41

Mrs. Catherine HUMPHRIES
CWS Secretariat
5th floor
New Century House
PO Box 53
UK-Manchester M60 4ES
puh.: (44-161) 834 12 12
(44-161) 827 52 47
(44-161) 827 52 37
telekopio: (44-161) 833 13 83

Mr. Hans LEMBKE
Stiftung Warentest
11—13 Lützowplatz
D-10785 Berlin
puh.: (49-30) 263 14 08
telekopio: (49-30) 263 14 28

Varajäsenet

Mrs. Louise SCHÖLD
Environmental Coordinator
AKZO
Box 11551
S-100 61 Stockholm
puh.: (46-8) 743 46 11
telekopio: (46-8) 644 83 87

Mrs. Anne-Marie RODIJN
Deputy Secretary General
AIS
Square Marie-Louise 49
B-1040 Bruxelles
puh.: (32-2) 230 83 71
telekopio: (32-2) 231 13 01

Mr. Alberto MUÑOZ
President
Environment Commission
Feique
Hermosilla, 31-1º Dcha.
E-28001 Madrid
puh.: (34-1) 431 79 64
telekopio: (34-1) 576 33 81

Varajäsenet

Mr. Bernard CASNIN
CES
Boulevard Emile Jacqmain 155
B-1210 Bruxelles

Mr. Noël MOLISSE
Coface
Londenstraat 17
B-1050 Bruxelles
puh.: (32-2) 511 41 79
telekopio: (32-2) 514 47 73

Mr. Vincent PERROT
BEUC
Avenue de Tervuren 36
Box 4
B-1040 Brussel
puh.: (32-2) 735 31 10
telekopio: (32-2) 735 74 55

EuroCommerce*Jäsenet*

Mr. Philippe LASSEIGNE
(Vice-President)
Fenntiss
69, rue Richelieu
F-75002 Paris
puh.: (33-1) 42 96 55 42
telekopio: (33-1) 46 45 53 36

Dr. Marco BINI
Confcommercio
Corso Venezia 47/498
I-20121 Milano
puh.: (39-2) 76 00 53 43
telekopio: (39-2) 78 34 10

Varajäsenet

Mr. G. G. M. VAN WESEMAEL
Vendex
Postbus 7997
NL-1008 AD Amsterdam
puh.: (31-20) 549 05 49
telekopio: (31-20) 646 08 40

Mr. Walter SKÖLDEFORS
Sveriges köpmannaförbund
Kungsgatan 19
S-105 61 Stockholm
puh.: (46-8) 791 53 13
telekopio: (46-8) 821 20 97

Mr. Georg SCHRÖTELER
Hanf & Nelles
Postfach 13 04 20
Paul-Thomas-Straße 49
D-4000 Düsseldorf 13
puh.: (49-211) 74 40 21
telekopio: (49-211) 748 99 32

Ammattiyhdistykset*Jäsenet*

Mr. Michel MILLER
Assistant
CES
Boulevard Emile Jacqmain 155
B-1210 Bruxelles
puh.: (32-2) 224 04 11
telekopio: (32-2) 224 04 54

Varajäsenet

Mr. Marc SAPIR
Directeur
BTS
Boulevard Emile Jacqmain 155
B-1210 Bruxelles
puh.: (32-2) 224 05 60
telekopio: (32-2) 224 05 61

Yhteenveto meneillään olevista Euroopan yhteisöjen virallisen lehden Täydennysosassa julkaistuista tarjouskilpailuista, jotka Euroopan yhteisöt rahoittavat Euroopan kehitysrahaston tai Euroopan yhteisöjen talousarvion kautta

(viikko: 27. kesäkuuta — 1. heinäkuuta 1995)

(95/C 169/07)

Tarjouskilpailun N:o	S-lehden numero ja päiväys	Maa	Kohde	Tarjousten viimeinen jättöpäivä
3998	S 119, 27. 6. 1995	Belgia	B-Bryssel: huolto	21.9.1995
3987	S 120, 28. 6. 1995	Keski-Afrikan tasavalta	CF-Bangui: sekalaiset tavaratoimitukset	28.7.1995
4017	S 122, 30. 6. 1995	Tansania	TZ-Dar es-Salaam: nelipyörävetoautot, teltat	28.9.1995
4024	S 123, 1. 7. 1995	Etiopia	ET-Addis-Abeba: kemiallinen tuote	3.10.1995

Ennakkoilmoitus yritysten keskittymisestä

(Tapaus N:o IV/M.606 — Generali/Comit (Previnet))

(95/C 169/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä kesäkuuta 1995 neuvoston asetuksen (EY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yritysten keskittymisestä, jolla yritykset Assicurazioni Generali S.p.a. (Generali) ja Banca Commerciale Italiana S.p.a. (Comit) hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdan tarkoittamassa merkityksessä hallintaansa äskettäin perustetun Previnet — Servizi per la Previdenza S.p.a.-nimisen yhteisyrityksen.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Generali: vakuutus ja jälleenvakuutus
- Comit: pankki- ja rahapalvelut
- Previnet: eläkerahastojen hallintopalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittyminen voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona [telekopionumero (32-2) 296 43 01] tai postitse viitteellä IV/M.606 — Generali/Comit (Previnet), seuraavaan osoitteeseen:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Korjaus: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

Ennakoilmoitus yritysten keskittymisestä**(Tapaus N:o IV/M.613 — Jefferson Smurfit Group plc/Munksjo AB)**

(95/C 169/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 28 päivänä kesäkuuta 1995 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yritysten keskittymisestä, jolla Jefferson Smurfit Group plc hankkii hallintaansa 29,04 % Munksjo AB -nimisen yrityksen osakkeista ja mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdan merkityksessä hallinnan Munksjo AB -nimisestä yrityksestä.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Jefferson Smurfit Group plc: paperi, pahvi, pakkausmateriaali ja sanomalehtipaperi
 - Munksjo AB: paperi ja paperituotteet
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittyminen voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona [telekopionumero (32-2) 296 43 01] tai postitse viitteellä IV/M.613 — Jefferson Smurfit Group plc/Munksjo AB, seuraavaan osoitteeseen:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Korjaus: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

VALTION TUKI

C 17/95 (N 571/94)

Saksa

(95/C 169/10)

*(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92—94 artikla)***Komission ilmoitus Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisesti muille jäsenvaltioille ja muille, joita asia koskee, Saksan hallituksen tuesta investointien edistämiseksi jyrkkien rinteiden viininviljelyn järjeistämiseksi Rheinland-Pfalzissa**

Jäljempänä esitetyllä kirjeellä komissio on ilmoittanut Saksan hallitukselle päätöksensä aloittaa menettely.

”30 päivänä syyskuuta 1994 päivätyllä kirjeellä, merkitty pöytäkirjaan 7 päivänä lokakuuta 1994, olette ilmoittanut komissiolle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti edellä mainitun tuen muutoksista.

Komissiolle on annettu täydentäviä tietoja 20 päivänä tammikuuta 1995 päivätyllä kirjeellä, merkitty pöytäkirjaan 26 päivänä tammikuuta 1995.

Saksan viranomaiset ovat ilmoittaneet edellä mainitun hallintomääräyksen (HM) seuraavat muutokset:

- a) HM:n 1.2 kohdan sanamuodon muuttaminen lisäämällä maanjakolain 1 ja 37 §:n täsmällinen nimitys sekä eräiden muiden sanamuotojen muuttaminen.
- b) Tukeen oikeutettujen investointien valikoiman laajentaminen käsiohjatulla pienillä telaketjutraktoreilla lisälaitteineen.
- c) HM:n 3.1.1 ja 3.1.3 kohdan mukaisten tukivarojen saamisedellytysten valikoiman laajentaminen sillä perusteella, ettei maanjakoa tehdä kymmenen vuoden kuluessa.
- d) HM:n 3.1.2 ja 3.1.3 kohdan mukaisten tukivarojen saamisedellytysten valikoiman laajentaminen sillä perusteella, että maajärjestys tehdään tai on tehty.

Sananvalinnan ilmoitetut muutokset 1.2 kohdassa tarkentavat tekstiä, mutta eivät mitenkään muuta sen merkitystä. Muut täydennykset ja lisäykset, erityisesti myös 6.1 kohdassa, rajoittavat tuen myöntämistä, eivätkä siten myöskään aiheuta komission väitettä kilpailunäkökohtien perusteella.

Sitä vastoin tukeen oikeutettujen investointien valikoiman ja tuen saamisedellytysten ilmoitetut laajennukset johtavat 5.5 kohdassa toimenpiteen käytön laajentamiseen. Tässä yhteydessä on huomattava seuraavaa:

Käsiohjattavat pienet telaketjutraktorit lisälaitteineen on katsottava investoinneiksi maatalousyrityksiin, ja ne kuuluvat siten neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2328/91 5—7 artiklan tai 12 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan. Tämän toimenpiteen vaihtoehtoinen tai täydentävä tarkastus EY-sopimuksen 92—94 artiklan mukaisesti ei ole mahdollista. Samoin ei ole mahdollista myöntää tukea, joka ylittää asetuksen (ETY) N:o 2328/91 määrähinnat. HM:n 6.3.2 kohdan mukaan suunniteltu 80-prosenttinen tuen taso ei siten ole perusteltavissa missään olosuhteissa.

Niiden alojen, jotka tämän HM:n mukaan tulevat kysymykseen tuen myöntämiselle, valikoiman laajennus ei itessään aiheuta komission väitettä.

Mutta koska ilmeisesti jo olemassa oleva tuki ei ole yhteisön (unionin) määräysten mukaista, ei myöskään tämän tuen laajennus ole sen mukainen. Näin erityisesti siksi, että nyt ilmoitettu muutos mahdollistaa toimenpiteiden 3.1.1, 3.1.2 ja 3.1.3, jotka kuuluvat olemassa olevan tuen kyseenalaisimpiin toimenpiteisiin, laajennetun käytön.

Komissio on tietoinen siitä, että se on kannattanut tätä toimenpidettä 1987 asetuksen (ETY) N:o 797/85 perusteella (nykyisin asetus (ETY) N:o 2328/91). Sen vuoksi tämä toimenpide on katsottava olemassa olevaksi tueksi. Olipa asia kuinka tahansa, nykyiseltä näkökannalta katsottuna tämä toimenpide käsittää joukon määräyksiä, jotka eivät ole enää sopusoinnussa komission silloisten kantojen kanssa ja ovat sen vuoksi tarkistuksen tarpeessa.

Tämä arvio johtuu seuraavista näkökohdista:

Viinitarha-alueiden rakentamisesta syntyvien esine- ja työ kustannusten (3.1.1) tukemiselle on tällä välin säädetty voimakkaita rajoituksia. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87 6—8 artiklassa esitetään, millä edellytyksillä viinitarha-alueiden uusviljelmät ja jälleenistutukset ovat yleensä sallittuja. Saksan viranomaisten tähän asti esittämät tiedot eivät anna riittävästi tietoa siitä, täytetäänkö tuettavaksi suunniteltu viinitarha-alueiden rakentaminen nämä määräykset, ja erityisesti, onko tuen myöntäminen sidottu jälleenistutusoikeuksien olemassaoloon vai ei.

Asetuksessa (ETY) N:o 2741/89 säädetään, millä edellytyksillä valtion tukea saadaan myöntää viinitarha-alueiden jälleenistutukselle. Edellytykset ovat:

- a) tuki ei saa olla suurempi kuin 30 prosenttia kustannuksista,
- b) istutettujen rypälelajikkeiden on joko vähennettävä tuotettua määrää tai parannettava tuotannon laatua tuotettua määrää lisäämättä.

Saksan viranomaiset ovat 20 päivänä tammikuuta 1995 päivätyllä kirjeellään osoittaneet, että Teidän myöntämänne tuki, suuruudeltaan 14 000 DEM/ha, kattaa vähemmän kuin 20 prosenttia syntyvistä kustannuksista ja täyttää siten ensimmäisen mainitun edellytyksen. Toisen edellytyksen suhteen Saksan viranomaiset ovat selvittäneet, että heidän HM:nsä sovittaminen EY-asetukseen ei ole tarpeen, koska Saksan HM on periaatteessa aina noudattanut näitä päämääriä. Tosin tämä tieto ei tee komissiolle mahdolliseksi todeta, onko vaatimukset laadun parannuksesta tai sadon vähennyksestä todella täytetty. Voidakseen selvittää tämän asiointilan komissio tarvitsee Saksan viranomaisilta seuraavat yksityiskohtaiset tiedot:

- hehtaareina se kokonaispinta-ala, jota tämä toimenpide koskee
- investointien taloudellisen kannattavuuden taloudellisen analyysi,
- istutettaviksi valitut lajikkeet ja niiden mahdollinen sato,
- nykyisin sallittu sato (hl/ha) ja tuleva satotavoite,
- tiedot olemassa olevasta tuesta asetuksen (ETY) N:o 2741/89 8 artiklan mukaisesti,

- tämän tuen kasautuminen muun tuen kanssa (esimerkiksi asetuksen (ETY) N:o 2078/92 mukaiset toimenpiteet).

Muut tukeen oikeutetut investoinnit (HM:n 3.1.2—3.1.4 kohta) kuuluvat neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2328/91 12 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, jos ne täyttävät tämän asetuksen 5 ja 9 artiklan edellytykset, muutoin kuitenkin 12 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan. Tämän ratkaiseminen edellyttää tämän HM:n tarkistamisen loppuun suorittamista asetuksen (ETY) N:o 2328/91 määräysten mukaisesti.

Jos nämä toimenpiteet kuuluvat 12 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan, ovat mainitun asetuksen tukimäärät määrittäviä. Tukimäärien mahdolliset päällekkäisyydet ovat perustamissopimuksen kilpailusääntöjen (92—94 artiklan) mukaan tässä tapauksessa poissuljetut. Tämä näyttää todennäköiseltä, koska tuen myöntäminen Saksan HM:n mukaan ei ilmeisesti ole rajoitettu pääelinkeinoaloihin eikä vaadi yrityksen parannussuunnitelman esittämistä.

Jos komission suorittama asetuksen (ETY) N:o 2328/91 mukainen tarkastus kuitenkin osoittaisi, että nämä toimenpiteet kuuluvat tämän asetuksen 12 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, olisi asetuksen (ETY) N:o 2328/91 mukaisesti kansallisista varoista myönnetyn tukimäärän tietyn päällekkäisyyden salliminen mahdollista perustamissopimuksen 92—94 artiklan mukaan.

Tosin ei edes tällaisen päällekkäisyyden salliminen voi koskaan johtaa 80-prosenttiseen tuen tasoon, jota Saksan HM:n 6.3.2 kohdassa esitetään.

Komissio on sen vuoksi päättänyt aloittaa edellä mainitun tuen ilmoitetuissa muutoksissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn. Se kehottaa Saksan viranomaisia luopumaan tämän menettelyn mukaisesti näiden tukitoimenpiteiden käytöstä.

Olemassa olevan tuen suhteen komissio on päättänyt ehdottaa Saksan viranomaisille tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä tämän tuen mukauttamiseksi. Näitä ovat:

- 80-prosenttisestä tuen tasosta luopuminen ja tuen tasoon mukauttaminen unionin määräysten mukaiseen määrään. Tämä tosin edellyttää asetuksen (ETY) N:o 2328/91 mukaisen tuen tarkistustuloksen tuntemista. Tämä tulos osoittaa joko, että toimenpiteet 3.1.2—3.1.4 kuuluvat mainitun asetuksen 12 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan, jolloin tässä artiklassa

mainitut tukimäärät ovat sitovia, tai että ne kuuluvat 12 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, jolloin komissio sallii tuen lisäksi asetuksen (ETY) N:o 2328/91 mukaisesti 35 prosenttia investoinnin kokonaissummasta kattavan tuen myöntämisen kansallisista varoista.

- Hallintomääräyksen mukauttaminen asetuksen (ETY) N:o 822/87 säännöksiin tai riittävien tietojen toimitaminen, jotka osoittavat, että tämän asetuksen säännöksiä on noudatettu.
- Hallintomääräyksen soveltaminen asetuksen (ETY) N:o 2741/89 säännöksiin tai riittävien tietojen toimitaminen, jotka osoittavat, että tämän asetuksen säännöksiä on noudatettu.

Komissio kehottaa Saksan hallitusta toimittamaan huomautuksensa neljän viikon kuluessa tämän kirjeen vastaanottamisesta.

Komissio ilmoittaa Saksan hallitukselle, että julkaisemalla tämän kirjeen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* se kehottaa muita jäsenvaltioita ja muita, joita asia koskee, toimittamaan huomautuksensa.

Komissio tähdentää, että toimenpiteen aiotut muutokset saadaan suorittaa ainoastaan, jos Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen menettely on johtanut myönteiseen päätökseen.”

Komissio kehottaa muita jäsenvaltioita ja muita, joita asia koskee, lähettämään tätä koskevat kannanotonsa kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen päivämäärästä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel

Nämä kannanotot toimitetaan edelleen Saksan hallitukselle.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

EUROOPPALAINEN TALOUDELLINEN ETUYHTYMÄ

Neuvoston 25 päivänä heinäkuuta 1985 antaman asetuksen (ETY) N:o 2137/85 (*) nojalla
julkaistava ilmoitus — Perustaminen

(95/C 169/11)

1. *Yhtymän nimi:* Pescapêche
2. *Etuyhtymän rekisteröintipäivä:* 18. 5. 1995
3. *Yhtymän rekisteröintipaikka:*
 - a) *Jäsenvaltio:* F
 - b) *Paikka:* 12, rue du Breil, F-35000 Rennes
4. *Yhtymän rekisterinumero:* Rennes C 401 026 729
5. *Julkaisu(t):*
 - a) *Julkaisun täydellinen nimi:* BODACC
 - b) *Julkaisijan nimi ja osoite:* BODACC, 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
 - c) *Julkaisupäivä:* 23. 6. 1995

(*) EYVL N:o L 199, 31. 7. 1985, s. 1.

TUOMIOISTUIN

AVOINTA KILPAILUA KOSKEVA ILMOITUS

(95/C 169/12)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin julkaisee 5 päivänä heinäkuuta 1995 ilmestyvässä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 169 A seuraavan avointa kilpailua koskevan ilmoituksen:

Italiankielinen laitos

CJ/A/11 (hallintovirkamiehet, joilla on italialainen oikeustieteellinen koulutus)

Tämän virallisen lehden voi tilata Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen henkilöstöosastolta, L-2925 Luxemburg.

Hakemusasiakirjojen viimeinen jättöpäivä on 28. syyskuuta 1995.
